

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ СТРУКТУРНО-СМЫСЛОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ (НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ)

Обучение русскому языку как иностранному должно строиться по принципу взаимосвязанного формирования навыков и умений, охватывающих все виды речевой деятельности: говорения, чтения, аудирования и письма. Обучение иностранных слушателей письму и письменной речи (в сравнении с устной речью) представляет собой большую трудность и характеризуется большей осознанностью в плане оформления, большей развёрнутостью, продуманной структурно-смысловой организацией высказывания.

На начальном этапе обучения письменной речи основными формами работы являются изложение и письменное сообщение. Письменное сообщение часто выносится в качестве экзаменационного элемента при сдаче экзамена по русскому языку (проверяется такой вид речевой деятельности, как письмо). В связи с этим задача преподавателя — научить иностранного слушателя сочинять письменные высказывания небольшого объёма разного предназначения и содержания (на летний экзамен, например, выносятся такие темы, как «Учёба на подготовительном факультете», «Как я изучал русский язык», «Моя будущая профессия», «Мой рабочий день», «Праздники, которые я люблю», «Моя родная страна» и др.).

Написать собственное высказывание, содержащее даже небольшое количество фраз (до 10 фраз), — достаточно трудная задача для иностранного слушателя начального этапа обучения. Поскольку «при продуцировании собственного высказывания говорящий /пишущий проходит три этапа: семантика высказывания (что я хочу сказать), грамматика высказывания (как это выразить, т.е. грамматическое прогнозирование структуры), лексика высказывания (чем наполнить конструкцию)» [1, с. 225]. Понятно, что иностранный слушатель осуществляет напряжённую внутреннюю деятельность, в основе которой лежат сложные психические и мыслительные процессы.

Целесообразно обучать иностранных слушателей сочинять собственные небольшие высказывания, типа эссе, на заданную тему, предваряя эту работу небольшим текстом-примером, которое содержит грамматическое задание, не затрудняющее смысла текста, и анализируется на уроке. Темы для подобных письменных высказываний можно предлагать разные, в том числе философские, актуальные для слушателей. Однако отметим, что не в каждой группе можно и целесообразно рассматривать такие сложные философские темы, как любовь, жизнь, смерть, добро, зло... Выбор тем очень избирателен и индивидуален и зависит от многих факторов: от общего уровня культуры студентов, сформированности их мировоззренческого понятийного аппарата, также их открытости и

готовности идти на психологический контакт с преподавателем, доверяя ему свои личные размышления на заданную тему и т.д.

Другими словами, преподаватель осознанно «провоцирует» слушателей написать собственное высказывание, отталкиваясь от некоего аналога и апеллируя к общечеловеческим ценностям, например, к философскому понятию Любовь.

В качестве текста-примера можно использовать следующий.

ЭССЕ О ЛЮБВИ

Все люди зна____, что любовь — это прекрасн____ чувство. В детстве мы люб____ только маму, папу, брата или сестру. Сейчас, когда мы стали взрослыми, мы иногда хот____ сказать другому человеку: «Ты мне нравишься» или «Я тебя люблю». Но сказать эти слова бывает очень трудно. Бывает, что человек боится сказать эти слова, боится узнать в себе это прекрасн____ чувство. Человеку очень важно чувствовать любовь. Важно каждый день видеть любимого (или любимую), разговарива____ с ним (с ней), спрашива____, как ид____ его (её) дела, как он (она) себя чувствует____.

Время не стоит на месте, оно идёт очень быстро, и жизнь не всегда даёт нам второй шанс. Человек не может жить один, поэтому у него появляются друзья и любимые люди. Это нормально, и это правильно. Человек ищет близких людей всю жизнь. Он спрашива____ себя: «Когда я встречу близкого человека? Когда придёт моя любовь? Может быть, через недел____, через полгод____?» Никто не может ответить на эти вопросы. Но человек ждёт и хочет встретить настоящ____ друга или настоящ____ подругу. Важно, когда любимые люди жд____, понима____ и люб____ тебя. Не забывайте о дорог____ люд____, помните о них!

После анализа текста-примера для написания домашнего письменного сообщения (объёмом 5–10 фраз) слушателям предлагаются опорные вопросы: Что для вас значит слово «любовь»? Как вы понимаете смысл этого слова? В вашей жизни любовь играет какую-то роль или нет? Может ли человек жить без любви? Человеку важно чувствовать любовь или без любви жить легче?

И вот какие интересные и осмысленные получаются в результате эссе (приводятся ниже по тексту), кто-то пишет лучше, кто-то хуже, кто-то использует, к сожалению, интернет (хотя слушатели предупреждаются, что интернетом лучше не пользоваться, т.к. дороги их личные размышления, а не переписанные чужие мысли). Несмотря на это, такой творческий вид работы позволяет преподавателю не только проверить степень владения лексикой /грамматикой из изученного тематического круга, но и понять, способен ли иностранный слушатель выразить свои мысли на русском языке и правильно их оформить в собственный небольшой законченный текст.

Здесь приводим примеры творческих работ слушателей подфака, которые свидетельствуют, на наш взгляд, о многом, даже о степени доверия к преподавателю.

Например, Хасан из Ливана пишет так:

«Для меня слово «любовь» означает доверие, уважение и понимание. Смысл этого слова заключается в том, что нужно найти в другом человеке самого себя. Любовь в моей жизни играет очень важную роль. В ней я ищу смысл жизни. Человек без любви не может жить, без неё он просто пропадает, он потеряет самого себя, он потеряет смысл жизни».

Мохаммад из Ирана пишет так:

«Слово «любовь» очень красивое. Любовь является мощным чувством. Она играет важную роль для жизни. Жизнь прекрасна с любовью. В моей жизни есть любовь, это любовь к маме, к сестре... Любовь — это искусство, поэтому я люблю это чувство».

Бехруз из Ирана пишет так:

«Слово «любовь» для меня значит заботиться о близких людях. Когда я думаю о моей семье, я знаю, что я сделаю всё для них, — это чувство «любовь» для меня. Любовь, конечно, играет самую важную роль в моей жизни. Я думаю, что без любви жизнь ничего не значит. Я знаю, что я не могу жить без любви. Я так думаю, потому что я почувствовал любовь».

Жорж из Сирии пишет так:

«Мы часто слышим слово «любовь». А что это значит? Я думаю, что любовь — это хорошее чувство. Без любви очень трудно жить. Любовь придаёт нашей жизни смысл. Для меня очень важно уметь любить и быть любимым».

Катрина из Ливана пишет так:

«Слово «любовь» означает привязанность, доверие и просто близость тела и души. Любовь — это слово, которое говорит человек, а не машина. А для меня человек без любви как дерево без листьев».

Гуванч из Туркменистана пишет так:

«Любовь — это чувство самоотверженной привязанности сердцем к своим родным. Любовь греет человека, его душу. Для всех людей любовь играет важную роль».

Айдин из Ирана пишет так:

«Для меня слово «любовь» значит любовь к родителям. Потому что они очень много работают, чтобы я мог учиться. Это слово и чувство играют важную роль в моей жизни, потому что я очень сильно люблю родителей. Я думаю, никто не может жить без любви, потому что любовь очень важна для жизни».

Мохаммад из Иордании пишет так:

Для меня «любовь» не просто слово, это чувство, которое не каждому дано. Настоящая любовь бывает один раз в жизни, и, если вы встретили её, держите крепче и никогда никому не отдавайте. Для кого-то «любовь» — это его мама, для кого-то — весь мир... Но я знаю точно лишь одно: любовь заставляет человека дышать и жить. Возможно, человек способен прожить без любви, но тогда я не могу сказать, что он по-настоящему счастлив, даже если он будет говорить обратное. Разочарование, обиды, боль — это и есть часть любви, ведь за неё нужно бороться. Идеальную любовь можно искать всю жизнь и не найти, потому что сама любовь совершенна, а люди, к сожалению, несовершенны.

Зайд из Иордании пишет так:

«Любовь — это начало и конец нашего существования. Без любви нет жизни, поэтому любовь есть то, перед чем преклоняется мудрый человек...»

Таким образом, формируя навык структурно-смысловой организации самостоятельного письменного высказывания, преподаватель мотивирует слушателей использовать их творческий потенциал и стимулирует их высказываться в том числе на философские темы, актуальные для всех. И в результате, читая эти высказывания, преподаватель делает для себя вывод, что не зря работал в классе, добился поставленной методической цели, потому что в этих творческих работах не только даётся определение какого-то понятия, но и прослеживается отношение к предмету и к жизни вообще.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чумак, Л.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб.пособие. — Минск, 2009.

